

PRUEBA DE DOBLAJE

Estación Kaixinling — Primera película china sobre señalistas ferroviarios del altiplano

BÚSQUEDA DE PERFIL DE VOZ: Mujer, 20-40 años (prueba triple)

[Descarga el video de referencia aquí](#)

Prueba combinada de voces adicionales: Yang Xueru / Woman in grey clothes / Chare Dolma. Se agrupan en una misma prueba por tratarse de personajes secundarios con pocas intervenciones.

Esta prueba triple cuenta como una única prueba completa. Cada personaje debe sonar claramente diferente de los demás (registro, tono e interpretación propios), pero se presentan juntos únicamente a efectos de evaluación, para valorar el rango vocal del actor o actriz. Esto no implica que vaya a doblar a los tres personajes en el proyecto final: solo en casos excepcionales se pedirá a un mismo actor o actriz interpretar a más de un personaje, y esto ocurriría únicamente en generación de ambiente (voces de fondo, conocidas como "walas") o en "bolos" (intervenciones puntuales y muy breves), nunca en personajes principales con presencia continuada.

PERSONAJE 1: YANG XUERU

Personaje (ES)	Yang Xueru
Nombre original (CN)	■■■■
Género	Femenino
Edad del personaje	26 años
Actor/actriz original de referencia	Wang Ziyi
Nº de intervenciones en este fragmento	3

Descripción / perfil vocal

Personaje femenino joven, con vínculo familiar/emocional con Yang Zhenshan. Tono reivindicativo y algo dolido en sus líneas.

Guion — diálogo y time code

Nº	TC entrada	TC salida	Dur.	Diálogo
23	00:00:36.770	00:00:37.550	0.78 s	¿Y qué?
25	00:00:38.090	00:00:39.460	1.37 s	Debo decir que no pasa nada,
26	00:00:39.960	00:00:41.710	1.75 s	¿y hacer como si no hubiera pasado nada?

PERSONAJE 2: WOMAN IN GREY CLOTHES

Personaje (ES)	Woman in grey clothes
Nombre original (CN)	■■■■■
Género	Femenino

Edad del personaje	30 años
Actor/actriz original de referencia	—
Nº de intervenciones en este fragmento	3
Descripción / perfil vocal	
Mujer vestida de gris. Reprocha a Yang Zhenshan su falta de atención a la familia frente al trabajo ferroviario. Tono de reproche/enfado.	

Guion — diálogo y time code

Nº	TC entrada	TC salida	Dur.	Diálogo
29	00:00:44.960	00:00:46.310	1.35 s	¿Cuándo te has ocupado de la familia?
30	00:00:46.350	00:00:47.650	1.30 s	¿Cuándo te has preocupado por mí?
31	00:00:47.710	00:00:49.520	1.81 s	¡Solo te importan las señales y el ferrocarril!

PERSONAJE 3: CHARE DOLMA

Personaje (ES)	Chare Dolma
Nombre original (CN)	■■■■■
Género	Femenino
Edad del personaje	26 años
Actor/actriz original de referencia	Sangjicao
Nº de intervenciones en este fragmento	2
Descripción / perfil vocal	
Personaje femenino cercano a Xiao Jun, lo llama por su nombre en un momento de tensión/preocupación.	

Guion — diálogo y time code

Nº	TC entrada	TC salida	Dur.	Diálogo
57	00:01:29.980	00:01:31.770	1.79 s	¡Xiaojun!
59	00:01:35.980	00:01:36.770	0.79 s	¡Xiaojun!

INSTRUCCIONES PARA LA PRUEBA

Grabar todas las intervenciones de los tres personajes respetando el orden y, en la medida de lo posible, el time code y la duración original de cada línea, para facilitar el ajuste y sincronía posterior. Diferenciar claramente el registro vocal entre los tres papeles, ya que esta prueba evalúa el rango y la versatilidad del actor o actriz, no una asignación conjunta de los tres personajes: en el proyecto final, salvo excepción, cada personaje se asignará a un actor o actriz distinto. La excepción de interpretar más de una voz se limita a generación de ambiente ("walas") o "bolos" puntuales, no a personajes principales. Enviar el archivo de audio identificado con el

nombre de la prueba combinada y del actor/actriz.

Documento generado el 16/09/2026 · Fragmento base: minutos 00:00–01:57 · Uso interno para casting de doblaje